

УДК 37 016.811.1:378.147.88
DOI: 10.26456/vtpsyed/2021.2.148

РОЛЬ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ В ПРОЦЕССЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ БУДУЩЕГО ЛИНГВИСТА

Н.А. Ляшенко, Ж.В. Марфина

ГОУ ВО ЛНР «Луганский государственный
педагогический университет», Луганская Народная Республика

Рассматриваются основные цели и задачи внеаудиторных мероприятий, особенности их проведения, требования к ним, а также роль внеаудиторной работы в процессе подготовки будущего лингвиста. Систематизирован теоретический и практический опыт внеаудиторной работы в современном учебном заведении, приводятся примеры авторских разработок внеаудиторных мероприятий, проектной работы студентов. Приводится анализ внеаудиторной воспитательной работы по иностранному языку с точки зрения совместного творчества преподавателя и студентов. Определяется сфера профессиональной деятельности будущего лингвиста. Отмечается важность внеаудиторной работы в повышении уровня культуры студентов и повышении мотивации студентов к изучению иностранного языка. Предлагается совершенствовать уже известные формы внеаудиторной работы для повышения эффективности и мотивации изучения иностранного языка студентами.

***Ключевые слова:** внеаудиторная работа, лингвист, профессиональная подготовка, внеаудиторное мероприятие, воспитательная работа, иностранный язык, уровень культуры, мотивация.*

Реализация языкового посредничества среди резидентов различных национальностей требует от лингвиста непрерывного и оперативного переключения с родного языка на иностранный и с иностранного языка на родной. Учитывая взаимосвязь речи и мышления, переключение с одного языка на другой предполагает смену мировоззренческой картины мира.

Актуальность проблемы становления личностной свободы будущих языковедов является существенным в профессиональном отношении персональным качеством. Данное качество проявляется в непринужденности построения коммуникации и готовности пересмотреть национальные стереотипы в процессе продуктивной речевой деятельности, а также в самоопределении в изучении иностранных языков на стадии мотивации, целеполагания, реализации цели и оценивания.

Считается, что одним из существенных факторов, способствующих успешному обучению иностранному языку, является

организация внеаудиторной работы.

Функцией внеаудиторной работы является создание условий для максимальной творческой самореализации студентов. Развитию студента в языковом плане, обучению его практическим приемам использования иностранного языка в различных жизненных ситуациях способствует организация проектно-исследовательской деятельности, как на занятии, так и во внеурочное время [10, с. 26–27].

Цели статьи:

1) систематизировать теоретический и практический опыт внеаудиторной работы в современном учебном заведении;

2) проанализировать внеаудиторную воспитательную работу по иностранному языку с точки зрения совместного творчества преподавателя и студентов, её роль в процессе профессиональной подготовки будущего лингвиста.

Прогресс в развитии общества определяется теми социальными потребностями общества, которые непосредственно связаны со спецификой процесса межкультурной коммуникации. Различия в языках, традициях, нормах, мироощущениях являются одновременно и огромной ценностью каждой культуры, и главным препятствием для взаимодействия. Очевидно, что эффективная межкультурная коммуникация не может состояться сама по себе, её необходимо целенаправленно выстраивать [7, с. 6–7].

По мнению Н.Д. Гальсковой, «на современном этапе приоритетным в языковой подготовке студентов является обучение языкам на основе теоретических положений межкультурной коммуникации, а также рассмотрение студента как субъекта межкультурного общения и субъекта образовательного процесса» [1].

Будущий специалист относится к социальной группе, которая в психолого-педагогической литературе называется студенчеством и целенаправленно и систематически овладевает профессиональными знаниями и профессиональными умениями. Этот период считается максимально продуктивным для обучения и профессиональной подготовки личности.

Повышению качества профессиональной подготовки будущих лингвистов-переводчиков посвящены исследования таких ученых, как И.С. Алексеева, Ю. Хольц-Мянттяри, М.Я. Цвиллинг, А.Д. Швейцер и др. Под профессиональной подготовкой учёные-исследователи понимают «процесс овладения знаниями, умениями, навыками, которые дают возможность выполнять работу в определённом роде деятельности» [9, с.13].

Сфера профессиональной деятельности будущего лингвиста – это единое целое: язык – культура – человек. Используя язык как средство коммуникации, лингвист осуществляет межкультурную коммуникацию

между отдельными личностями на основе не только знания языка, но и культуры [3].

О.Ю. Искандарова отмечает, что «важнейшее качество специалиста – иноязычная профессионально-коммуникативная компетентность, или интегративная характеристика личности, которая определяется объёмом и качеством усвоенных знаний, умений, навыков по иностранному языку, а также определёнными характеристиками профессиональной деятельности» [4].

«Основные проблемы, связанные с формированием иноязычной профессионально-коммуникативной деятельности в компетенции студентов – будущих специалистов – обусловлены в основном несоответствием теоретического характера получаемых знаний реальному содержанию профессионального труда. Чтобы устранить данные противоречия, следует создать на занятиях по иностранному языку условия, учитывая будущую профессиональную деятельность студентов. Созданные условия должны стать важным условием формирования коммуникативной компетенции в процессе изучения иностранного языка» [9, с. 12–19].

В рамках теории и методики профессионального языкового образования феномен личностной свободы находит выражение в концептах «языковой личности», «вторичной языковой личности» и «межкультурной компетенции» (Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, И.И. Халева и др.) [9, с. 12–19].

«Коммуникативная деятельность студента, исследующего язык, характеризуется его мнениями, мотивациями его действий, ценностями, взглядами, типом познавательной способности, типом личности». Все вышеизложенное в целом являет собой «экзистенциальную компетенцию, основной задачей которой в профессиональном образовании лингвистов является формирование интереса к познавательной деятельности, в частности умения мотивировать себя к изучению английского языка» [13, с. 106].

Внеаудиторная работа обеспечивает мотивацию к освоению иностранного языка, так как создаются условия для применения приобретённых знаний, умений и навыков на практике, что, в свою очередь, обеспечивает стойкое положительное отношение к обучению. В пьесах, стихах, баснях студенты проживают ситуации, в которых средствами иностранного языка им приходится разрешать возможные в реальной жизни конфликты в забавной или серьёзной форме. При изучении поэзии на иностранном языке прививается любовь к поэтическому слову и одновременно совершенствуются произносительные навыки, общая выразительность речи. Для студентов внеаудиторная работа может иметь форму конференции, защиты рефератов, дебатов, тематических вечеров [6, с. 27].

По мнению В.И. Шепелевой, «во внеаудиторной работе важно, чтобы студенты осознанно применяли приобретённые ранее знания, умения и навыки. Мотивация будущего специалиста к иноязычной деятельности определяется пониманием содержания изучаемого материала, а также готовностью учащихся применять его в речевой практике» [12, с. 90–93].

По мнению И.П. Цухт, «в основе приёмов привлечения студента к изучению английского языка должен лежать возникающий, а следовательно, и удовлетворяемый интерес» [11, с. 30].

Именно во внеаудиторной деятельности есть «возможность создания языковой среды, и будущие лингвисты могут применить на практике приобретённые знания по иностранному языку» [3, с. 3].

Внеаудиторная работа по иностранному языку осуществляет реализацию следующих задач: повышение качества навыков, приобретённых на уроках иностранного языка; повышение эрудированности обучающихся; формирование и совершенствование творческих способностей обучающихся; раскрытие многогранности личности обучающегося, включая мыслительную, эмоционально-волевою и духовно-нравственную сферы; воспитание любви и уважения к населению и традициям своей местности и страны иноязычной.

В методических источниках традиционно выделяют следующие виды внеаудиторной работы: индивидуальные, групповые и массовые. Исследователь В.И. Шепелева предлагает «выделять варианты внеаудиторной работы по иностранному языку по организационно-структурным показателям». По мнению данного учёного, групповые формы «можно отнести к организационно-структурным формам, а индивидуальные и массовые – к неструктурным» [12, с. 97].

Индивидуальная внеаудиторная работа осуществляется во взаимодействии с отдельными студентами. Групповая форма внеаудиторной работы чётко структурирована в отношении организации и имеет относительно устоявшийся коллектив участников, имеющих сходные увлечения (кружковая форма работы). Массовые формы внеаудиторной работы не имеют четкой организационной структуры (вечера художественной самодеятельности, фестивали, конкурсы) [5, с. 276].

Целесообразно указать и такую форму внеаудиторной работы, как «Неделя иностранного языка» в учебном заведении. Это массовая форма проведения мероприятий, поскольку в ней предусмотрено участие обширного состава обучающихся, а её структура является комплексной, так как включает в себя комплекс разных по смыслу и форме мероприятий», которые проводятся в определенный временной период и направлены на реализацию задач комплексного подхода к воспитанию студентов [5, с. 78–84].

«Определён ряд требований к внеаудиторному мероприятию:
1) конкретная постановка цели и задач мероприятия;
2) подготовка согласно поставленной цели;
3) выбор наиболее подходящего материала;
4) определение и планирование этапов мероприятия;
5) выбор методов и приемов реализации воспитания для каждого этапа;
6) взаимосвязь этапов;
7) определение темпа, ритма мероприятия;
8) эффект неожиданности;
9) вариативность и креативность деятельности студентов» [11, с. 11].

«Этапы внеаудиторного мероприятия: 1) постановка целей и задач; 2) планирование мероприятия; 3) организационный этап (то есть подготовка мероприятия); 4) ход мероприятия, его влияние на коллектив и личность; 5) заключительный этап воспитательного мероприятия – рефлексия: оценка воспитательного эффекта; достигнута ли цель; какие задачи поставлены при проведении мероприятия, и в каком объеме были выполнены; недостатки и их причины, чтобы в следующий раз избежать их» [9, с. 13].

Вашему вниманию предлагается авторская разработка внеаудиторного занятия, посвящённого теме «Путешествие» («Travelling»). Отдельные элементы занятия можно использовать на уроках иностранного языка с целью расширения кругозора студентов и повышения их культурного уровня и уровня знаний о странах, язык которых изучается.

Тема «Travelling»

Цели: организовать виртуальное обзорное путешествие по странам, где английский язык является государственным; ознакомить студентов с особенностями, традициями, обычаями англоязычных стран; выявить наиболее благоприятную страну для путешествий для каждого участника; учить высказывать свои мысли устно и письменно, отстаивать и объяснять свою точку зрения с использованием грамматических структур «I cannot but agree with...», «In my opinion...», «To my mind...», «I agree/disagree with...because...», «I think you are right/wrong because...», «I think that...», «I have no idea how...»;

– развивать неподготовленную диалогическую и монологическую речь, воображение, внимание, логическое и творческое мышление;

– воспитывать любовь и уважение к странам с обычаями – иными, чем в родной стране.

Тип занятия: занятие-путешествие; обобщение и закрепление усвоенных лексико-грамматических навыков.

Оборудование: записи на доске, презентация «English-speaking

countries», раздаточный материал, проекты студентов.

Ход занятия

1. Организационное начало занятия.

– Good morning, students! Nice to see you!

(– Good morning! Nice to see you too!)

– How are you today?

(– Fine, not bad, not very good!)

2. Актуализация опорных знаний, умений, навыков.

– Look at these words and say what topic are they connected with?

(Slide 1)

hiking a ticket an airport country

going by a booking-office beforehand abroad

a way a passport a railway station foreign

– You are right. It's travelling. Think and say what does this word mean for you? Let's make a scheme (Slide 2)



travelling



3. Сообщение темы и цели занятия.

– Today we're going to travel virtually through the English-speaking countries to learn more about their symbols and education. At the end of our travelling you'll be proposed to write a short summary about the country of your dream. You'll be given five questions to which you should answer and then tell us which country would you choose for travelling and why.

4. Основная часть.

А. Работа с высказываниями с использованием опор.

– I'll give you smiles

Read these opinions about travelling and those who have think about agreeable points and those who havethink about disagreeable moments.

1. The best time to travel is when all the holiday crowds have gone home.

2. It's better to travel independently than to go on a package holiday where everything is arranged for you.

3. It's better for young children to have holidays close to home. (Slide 3).

Use next phrases: «I cannot but agree with...», «In my opinion...», «To my mind...», «I agree/disagree with...because...», «I think you are right/wrong because...», «I think that...», «I have no idea how...» (written on the blackboard)

– Ready? Let's discuss these opinions together.

(Students are exchanging their thoughts)

Б. Защита проектов студентов

– *Now our students will share with us their impressions about their travelling to English-speaking countries. Before each project you'll be proposed one fact about a country and you are supposed to guess what country will be presented now.*

1. This country is the Motherland of the “Beatles” and Robin Hood. (Great Britain)

2. Hollywood is situated in this country. (The USA)

3. Aborigines are the natives of this country. (Australia)

4. Kiwi is the symbol of this country. (New Zealand)

5. Eskimos and Indians are the natives of this country. (Canada) (Slides 4, 5, 6, 7, 8).

After each fact students present their projects.

В. Упражнение на соответствия

– *Look at these words and refer them to a certain country.*

Nelson, Mark Twain, James Cook, Maori people, Kiwi, Maple leaf, James Cook, Quebec, French and English, Aborigines, koala, Broadway, baseball, Robin Hood, Albion.

Australia, Canada, the USA, Great Britain, New Zealand. (Slide 9)

2) викторина «Speaking about the countries...» [2, с. 11–13].

1. What is the official name of Great Britain? (The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)

2. What separates Great Britain from Europe? (The English Channel)

3. How many languages are spoken in Wales? (Two: English and Welsh)

4. Where did the Beatles come from? (Great Britain, Liverpool)

5. What is the kilt? (Scottish skirt for men)

6. What river is Washington situated on? (Potomac)

7. In what state is Hollywood situated? (California)

8. Who are the natives of the USA? (Indians)

9. Which holiday is called «the Birthday of a Nation»? (The 4th of July – American Independence Day)

10. What is the official name of Australia? (The Commonwealth of Australia)

11. Who are the natives of Australia? (Aborigines)

12. Who discovered Australia? (Cook)

13. Who is at the head of the country? (British Queen)

14. Who are the natives of New Zealand? (Maori people)

15. Who is at the head of New Zealand? (British Queen)

16. What is the symbol of New Zealand? (Kiwi)

17. Who discovered New Zealand? (Cook)

18. How do New Zealanders call themselves? (Kiwi)

19. What is the symbol of Canada? (Maple leaf)

20. Who are the natives of Canada? (Eskimos and Indians)

21. *What languages do people speak in Canada? (French and English)*

22. *What world's wonder is situated in Canada? (Niagara Falls)*

23. *Who is at the head of Canada? (British Queen)*

д) подведение итогов занятия

– Now you have five questions you should answer and share with us your ideas about the country of your dream.

1. If I had enough money, I would visit..., because...

2. The most interesting for me about this country is that...(you didn't know that fact before)

3. During my travelling I would...

4. I'd like to go to this trip (when?)...because...

5. Hope, this trip will be the best because... (Slide 10)

– Your home task is writing a composition «The trip of my dream» 100–120 words.

– Thank you all for your work. Good-bye.

В ходе данного занятия для студентов организовано виртуальное обзорное путешествие по странам, где английский язык является государственным. Учащиеся имеют возможность в общих чертах ознакомиться с особенностями, традициями, обычаями англоязычных стран.

Также проводится работа по обучению высказыванию своих мыслей в устной и письменной форме, умению отстаивать и объяснять свою точку зрения с использованием грамматических структур «*I cannot but agree with...*», «*In my opinion...*», «*To my mind...*», «*I agree/disagree with...because...*», «*I think you are right/wrong because...*», «*I think that...*», «*I have no idea how...*».

В ходе защиты проектов у студентов развивается неподготовленная диалогическая и монологическая речь, воображение, внимание, логическое и творческое мышление, а также формируются любовь и уважение к странам с обычаями – иными, чем в родной стране.

Принимая во внимание вышеизложенный материал, можно сделать следующие выводы:

– внеаудиторная работа имеет большое значение в процессе профессиональной подготовки лингвистов;

– участвуя во внеаудиторных мероприятиях различной формы, студент приходит к выводу, что знание иностранного языка имеет важное значение в его будущей профессиональной деятельности, учится видеть ситуации, где использование иностранного языка жизненно необходимо (общение со сверстниками в неформальной обстановке, изучение творчества поэтов и писателей, прочтение статей, сообщений на английском языке и понимание того, что читается, пишется или говорится);

– «участие студентов во внеклассной работе способствует получению новых знаний, возможности общения на иностранном языке

во внеурочное время, оно является действенным стимулом к самостоятельным занятиям языком и самовоспитанию» [8, с. 26];

– студенты стремятся к всестороннему развитию личности, углублённому усвоению знаний. В этом возрасте формируется научное мировоззрение, возрастает социальная активность, увеличивается интерес к проблемам человеческих взаимоотношений, увлечения становятся разносторонними, а самооценка способностей снижается;

– будущие лингвисты должны быть ознакомлены с жизнью, традициями, обычаями тех стран, язык которых они изучают, будь то английский, немецкий или любой другой язык. Необходимо совершенствовать уже известные формы внеаудиторной работы для повышения эффективности и мотивации изучения иностранного языка студентами;

– уровень культуры определяется качественным знанием как своего родного языка, так называемого «mother tongue», так и иностранного.

Таким образом, студент учится уважать, любить и ценить чужую культуру, сравнивает ее с обычаями и нравами своего народа, анализирует, делает выводы о том, что каждая страна и культура хороши по-своему, что нет языков плохих или хороших, есть просто разные языки и народы.

Список литературы

1. Апакова Л.В. Динамика личностных качеств студента-лингвиста в процессе развития компетентности в межкультурной коммуникации. URL: <https://www.dissercat.com> (дата обращения: 30.11.2020).
2. Внеклассные мероприятия по иностранному языку в учебном процессе // Английский язык и литература. 2007. № 29. С. 11–13.
3. Горбова Н.В. Роль и место культуры в системе профессиональной подготовки будущего лингвиста-переводчика. URL: <https://cyberleninka.ru> (дата обращения: 02.12.2020).
4. Искандарова О.Ю. Теория и практика формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности специалиста: автореф. дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.01, 13.00.08. Оренбург, 2000. 40 с.
5. Калинина Л.В., Березенская Л.И., Самойлюкевич И.В. Неделя английского языка в школе. Харьков: Основа, 2008. 127 с.
6. Лысенко Н.А. Влияние внеаудиторной работы на повышение уровня мотивации учащихся в изучении языка // Английский язык и литература. 2010. № 30. С. 27.
7. Новикова Г.С. Формирование исследовательских навыков учащихся во внеклассной работе // Английский язык и литература». 2012. № 6. С. 6–7.
8. Сикора Н.М. Неделя английского языка // Английский язык и литература». 2010. № 11. С. 9–10.
9. Солуянова О.Н., Швец И.М., Саркисян Т.А. Отношение студентов

- нелингвистических вузов к формированию иноязычной компетенции // Вестник НГУ им. Н. И. Лобачевского. Н.Новгород: НГУ, 2013. С. 12–19.
10. Сударикова С.П. Организация внеклассной работы в школе как один из путей личностно-развивающего подхода в обучении школьников // Английский язык и литература. 2011. № 7. С. 26–27.
 11. Цухт И.П. Внеклассная работа и мотивация // Английский язык и литература. 2012. № 29. С. 30.
 12. Шепелева В.И. Принципы организации внеклассной работы. М.: Высшая школа, 1991. С. 90–93.
 13. Council of Europe Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Strasbourg: Council of Europe, 2001. 260. P. 106.

Об авторах:

ЛЯШЕНКО Наталья Александровна – аспирант ГОУ ВО ЛНР «Луганский государственный педагогический университет» (Луганск, ул. Оборонная, 2), преподаватель Обособленного подразделения «Стахановский педагогический колледж Луганского государственного педагогического университета» (Луганская Народная Республика, г. Стаханов, ул. Пономарчука, 25); ljashenkovn@mail.ru

МАРФИНА Жанна Викторовна – кандидат филологических наук, доцент, ректор ГОУ ВО ЛНР «Луганский государственный педагогический университет» (Луганск, ул. Оборонная, 2); kvitkakvitka.2016@gmail.com

ROLE OF THE EXTRACURRICULAR WORK IN THE PROFESSIONAL TRAINING PROCESS OF FUTURE LINGUIST

N.A.Liashenko, Zh.V. Marfina

Luhansk State Pedagogical University, Luhansk, LPR

The main goals and objectives of extracurricular activities, the features of their implementation, requirements for them, as well as the role of extracurricular work in the process of preparing a future linguist are considered. The theoretical and practical experience of extracurricular work in a modern educational institution is systematized; an examples of author's developments of extracurricular activities and students' project work are given. The analysis of extracurricular educational work in a foreign language from the point of view of joint creativity of the teacher and students is given. The sphere of professional activity of the future linguist is determined. The importance of extracurricular work in raising the level of students' culture and in increasing the motivation of students to learn a foreign language is noted. It is proposed to improve the already known forms of extracurricular work to increase the efficiency and motivation of students learning a foreign language.

Keywords: *extracurricular work, linguist, professional training, extracurricular activities, educational work, foreign language, level of culture, motivation.*